

### El seder de los vizinos

**Vino la noche de Pésah**, i Djohá no savía komo se aze el Séder. Le disho a la mujer :

- Va ande los vizinos, mira komo azen eyos i ven dizimelo.

- Bueno disho la mujer i fue ande los vizinos.

En akel punto el vizino stava ahavando a la mujer.

La mujer de Djohá se tornó pishín a kaza, entera espantada.

Le demandó Djohá :

-Ya vites lo ke stava aziendo el vizino ?Dímelo, ke kero azerlo i yo !

La mujer se kedó kayada.

Djohá le repetó la demanda, i viendo ke la mujer no stava respondiando, empesó a araviarse.Ma lamujer no kijo dizirle lo ke vido ande los vizinos.

A la fin Djohá pedrió la pasensia i empesó a ahavarla.

Entonses le disho la mujer yorando :

- Si ya savías, para kualo me mandates ande eyos ?

### Le seder des voisins

**La nuit de Pessah arriva** et Djoha ne savait pas comment célébrer le seder, le repas rituel de Pâque. Il demanda à sa femme :

- Va chez les voisins voir ce qu'ils font et reviens me le dire.

La femme acquiesça et s'en alla voir chez les voisins. Au moment où elle regarda par la fenêtre, le voisin frappait sa femme. Elle rentra immédiatement à la maison, tout à fait effrayée.

Djoha lui demanda :

- As-tu vu comment faisait le voisin ? Dis-moi, que je puisse suivre son exemple !

La femme resta muette. Djoha lui répéta la question et, voyant qu'elle ne répondait pas, commença à se fâcher.

Comme sa femme ne voulait pas lui révéler ce qu'elle avait vu chez les voisins, Djoha finit par perdre patience et commença à la frapper.

Alors sa femme lui dit en pleurant :

- Si tu le savais déjà, pourquoi m'avoir envoyée là-bas ?